

EQQARTUUSSUT

Nalunaarutigineqartoq Qeqqata Eqqartuussisoqarfianit ulloq 6. novembari 2019

Eqqaartuussiviup no. 891/2019
Politiit no. 5506-97351-00010-19

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu

U1
cpr-nummer [...] 1971

U2
cpr-nummer [...] 1985

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 10. juuli 2019.
Ilassutitut unnerluussissut pisimasoq 3 -imut tunngasoq tiguneqarpoq ulloq 29. oktobari 2019.

U2 aamma U1 makkuninnga unioqquitsinermut unnerluutigineqarput:

1.

U1

Pinerluttulerinermi inatsimmi § 77 imm. 1 nr. 1 – pinngitsaaliilluni arnerineq: Ulloq 18 januar 2019 nal. 19.30-p aammalu 20.30-ip akornanni, Maniitsumi Salliarnartaq [...] -imi 16-inik ukiulik P1 pinngitsaalillugu atoqatigigamiuk, U1-ip P1 sinittarfimmut nutsukkamiuk, ajanngikkuniuk siniffimmut naqigukkamiuk, atisaajarlugu aammalu piumanngitsoq utsuatigut pinngitsaalillugu atoqatigalugu.

Aappaatut

Pinerluttulerinermik inatsimmi § 80 – atoqatiginninnissamut saasaarineq: 18. januar 2019 nal. 19.30-p aammalu 20.30-ip akornanni, Maniitsumi Salliarnartaq [...] -imi ukiuni aamma misilittakkani peqqarniitsumik atonerlullugit 16-inik ukiulik P1 atoqatiginiaramiuk, U1-ip P1 atoqatiginissaanut akuersitikkamiuk, naak pineqartup ukiui nalunngikkaluarlugit.

2.

U2

Pinerluttulerinermik inatsimmi § 80, tak. § 13 – atoqatigiinnissamut saasaareqataaneq: 18. januar 2019 nal. 19.30-p aammalu 20.30-ip akornanni, Maniitsumi Salliarnartaq [...] -imi unnerluutigineqartoq U1 pilerisaaramiuk ukiuni misilittakkani peqqarniitsumik atonerlullugit 16-

inik ukiulik P1 atoqatigeqqullugu, U2-ip U1 oqaluukkamiuk P1-ip U1 atoqatigerusullugu piomasoq, naak U2-ip nalunngikkaluarlugu pineqartoq qanoq ukioqarnersoq.

3.

(Grønlandsk oversættelse mangler) er sendt til oversættelse

Piomasagaatit

Unnerluussisussaataasut piomasagaateqarput:

U1:

Ukiumi ataatsimi qaammatinilu qulini inissiisarfimmiittussanngortitsineq.

Mitalliineq pillugu P1-imut kr. 100.000,-inik taarsiissuteqaassasoq.

U2:

Ulluni 60-ini inissiisarfimmiittussanngortitsineq. Pineqaatissiissutip naammassineqarnissaa kinguartinneqarpoq, ukiullu ataatsip ingerlanerani misilinneqarfimmi pineqartoq iniatsisinik unioqqutitseqqinngippat atorunnaassalluni.

U1 pisimasoq 1-imi pisuunnginnerarpoq. Pisimasup aappaanut pisuunerarluni.

U1 piomasagaateqarpoq:

-Pinngitsuutitaaneq

Taamaassinnaangippat

- Ulluni 60-ini inissiisarfimmiittussanngortitsineq. Pineqaatissiissutip naammassineqarnissaa kinguartinneqarpoq, ukiullu ataatsip ingerlanerani misilinneqarfimmi pineqartoq iniatsisinik unioqqutitseqqinngippat atorunnaassalluni.

U2 pisimasut aappaanut pisunnginnerarpoq.

U2 piomasagaateqarpoq:

-Pinngitsuutitaaneq.

Taamaassinnaangippat

-Mianersoqqusaaneq.

Unnerluussisussaataasut Ice-Cupe ApS sinnerlugu piomasagaateqarput U1 17.104 kr. -inik taarsiissasoq

U1 taarsiissussaataanerminut akuersivoq.

Suliaq paasissutissartai

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U1 aamma U2 aamma ilisimannittut P1, I1, I2 aamma I3 nassuiaateqarput.

Unnerluutigineqartoq U2 aamma U1 nassuiaateqarput ulloq 6. novembari 2019. Nassuiaatit eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarput.

P1, I1, I2 aamma I3, nassuiaateqarput ulloq 6. novembari 2019. Nassuiaatit eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarput.

Allagartat uppernarsaatit

Paasissutissat inummut tunngasut

U1 inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, bussertartutut soraarsitaareerluni suliffissarsiornikuunngilaq. Juunip aallaqqaataani initaaqqinnikuupput. Meeraqarput, taakkuli angerlarsimaffiup avataanut inissinneqarnikuupput. Imigassamik ikiaroorartumik tupamillu atuiunnaarnikuuvoq. Sukkasuumik inuuner ilooraaq tungaanut ingerlavoq. Akiitsoqarpoq, meeqqanut angajullernut akilersuutitut 50.000 koruunit tikillugit. Inimut qaammatit marluk kinguaattoorfieeqavaat. Nulia paarlattaannavoq angummassinnaanilu.

U2 inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, paarlattaannaalluni sulisarpoq. Meerartik angajulleq tigungmeqqilernikuuaat. Januaarimiit ulluminut siumut ingerlapput. Imigassaq ikiaroorartorlu atorunnaarnikuuaat. Paarlatsitut sianerfigitittarnini apeqqaalluni isertitai annertussuseqartarput. Siunnissami ilinniagaqalersinnaanissani eqqarsaatigisaramiuk angorusuppaa. Aalaakkaasumik suliffeqalernissani kissaatigivaa. Inunnik isumaginnittoqarfimminngaaniit ikiorserneqanngillat. Familiecenterimut saaffiginninnikuupput, akineqarsiillutillu.

Piffissaq suliaq suliarineqarneranut atorineqartoq

Unnerluussisut 1 aamma 2 pisimanerarneqarpoq 18. januaari 2019. Unnerluussisut eqqartuussivimmi tiguneqarluni 10. juuli 2019.

Pisimasoq 3 pisimanerarneqarpoq, augusti 2019-imiit 2. oktobari 2019-imut. Unnerluussisut eqqartuussivimmi tiguneqarluni 29. oktobari 2019.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

Unnerluutigineqartoq U1 unnerluutigineqarminut pisimasoq siullermut pinngitsaaliinermut pinngitsuunerarpoq, tassa pinngitsaaliinani P1 akuersaanerarnarmat atoqatiginikuugamiuk.

Ilisimannittoq P1 nassuiaavoq, U1-mit atoqatiginiarneqarami akisimanani, taamaattoq annilaangalluni sinittarfiliaqatiserineqarami sinittarfimmukarsimalluni, qanoq iliussalluni nalugamiuk. Atisaajareermani atoqatigisimagaani.

Eqqartuussisut unnerluussisummi allaqqasut, U1-p P1 nutsullugu sinittarfiliaassimaneraa, siniffimmut ajatsisimaneraa aamma siniffimmut naqugussilluni piumanngitsoq atoqatigisimaneraa uppersinnigilaat, tammaattumik Pinerluttulerinermik inatsimmi § 77, imm. 1, nr. 1 – pinngitsaaliinermut pinngitsuutippaat.

Taamaattoq pisimasoq 1-ip aappaanut, pisimasullu aappaannut, tassa saasaarilluni atoqatiginninnermut - peqataanermullu tunngatillugu unnerluutigineqartoq U1 nassuiaavoq, nammineq P1 aperinikuullugu atoqatigerusullugu. Tamannalu nuliata U2-p nassuiaanermini oqaatigivaa, uimi arlaleriarluni P1 atoqatigerusullugu aperisarsimagaani. Tassungalugu atatillugu uini uffartoq P1-mut uffaqtigeqqusaraluarlugu.

Unnerluutigineqartut marluullutik ilisimaarivaat P1 ukiukitsuusoq. Eqqartuussisut isumaqarput ukiukitsuunera soqutiginagu imertissimagaat putummasermallu atoqatigiinnissamut tunngasunik oqaluussimagaat, kingornalu U1-p atoqatigisimaga.

Taamaattumik eqqartuussisut uppersarsivaat U1-p Pinerluttulerinermik inatsimmi § 80 – atoqatiginninnissamut sasaasarineq unioqutissimaga.

U2-imut eqqartuussisut uppersarsivaat Pinerluttulerinermik inatsimmi § 80, tak. § 13 – atoqatiginninnissamut saasaareqataaneq unioqutissimavaa.

Pisimasut pingajuannut unnerluutigineqartoq U1 unnerluutigineqarnerminut nassuerpoq, tassa bussinit isertitaasimasut akisussaffigisani angerlarsimaffimmini tillitsissimmammata nammineq iliuuseqarsimanani, taarsernagillu.

Ilisimannittoq I3 nassuiaavoq U1 bussini ingerlatsisuulluni naatsorsuutunik tunniussarsimangimmat misissuinerminni paasisimallugu aningaasanik tunniussineq ajorsimasoq, taamaammallu suliar tunngitsoortalersimasoq.

Taamaalillutik eqqartuussisut U1 pisuutippaat Pinerluttulerinermik inatsimmi § 106, imm. 1, nr. 1 – Underslæb.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuusseriaaseq malillugu pinerluttulerinermik inatsisip § 77- pinngitsaaliineq pillugu aalajangersagaanik unioqutitsinermut pineqaatissiissut aallaaviusumik tassaasarpooq pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitaaneq. Ukiukitsunik atoqateqarsimagaanni qaammatini pingasuniit inissiisarfimmiittussanngortitsisoqartarluni.

Aningaasanik atornerluinermut pisuutinneqarsimagaanni akiliisitsinermit inissiisarfirmiittussanngortitsisoqartarpoq.

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput pineqaatissiisummik toqqaanermi ingammik pingaartinneqassasoq U1p nalunagu P1 qassinik ukioqartoq atoqatigisimammagu.

Taamaattumik ataani aalajangerneq eqqartuussisut naleqquttuutippaat.

Suliami matumani U2 peqataasutut pisuutinneqarmat, eqqartuussisut pineqaatissinneqarnissaanut annikillisaataasinnaasunik nassaassaqaannginnamik ataani aalajangernertik naleqquttuutippaat.

Pineqaatissiisut aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinermi § 80, § 80, tak. § 13, § 106, imm. 1, nr. 1, aamma malillugit § 147, § 129.

Taarsiissutissatut Ice Cube piumasarisaanut natsorsuutit takussutissartaasa assilinerinik eqqartuussisut kingusinnerusukkut taarsiissutissanik piunasaqaateqartoqarsinnaanera sillimaffigiinnaqqaat.

Mitalliinermut tunngatillugu taarsiissutissat P1-imut affaannanngortinneqarput, pinngitsaaliinermut U1 pinngitsuutitaammat.

Eqqartuussisarnermik inatsimmi § 480, imm. 1 malillugu naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U1 pineqaatissinneqarpoq:

1. Qaammatini arfinilinni pineqaatissinneqarsimasut inissiisarfianiitsitaassasoq.

2. P1 50.000,00 koruuninik taarsiiffigissavaa.

-Taarsiissutissanik qinnuteqartoqarnissaa sillimaffigineqassaaq.

U2 pineqaatissinneqarpoq:

- Ulluni 60-ini inissiisarfirmiittussanngortitsineq. Pineqaatissiisutip naammassineqarnissaa kinguartinneqarpoq, ukiullu ataatsip ingerlanerani misilinneqarfimmi pineqartoq iniatsisinik unioqqutitseqqinngippat atorunnaassalluni.

Naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Louise Skifte
Kredsdommer

DOM

afsagt af Qeqqata Kredsret den 6. november 2019

Rettens nr. 891/2019
Politiets nr. 5506-97351-00010-19

Anklagemyndigheden
mod

T1
cpr-nummer [...] 1971

T2
cpr-nummer [...] 1985

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 10. juli 2019.
Tillægsanklageskrift vedrørende forhold 3 er modtaget den 29. oktober 2019.

T2 og T1 er tiltalt for overtrædelse af.

1.

T1

Kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 1 – voldtægt: Ved den 18. januar 2019, mellem kl. ca. 19.30 og 20.30 i lejligheden beliggende på Salliarnartaq [...] i Maniitsoq, at have voldtaget den 16-årige F1, idet T1 trak F1 ind i soveværelset, skubbede eller pressede hende ned på sengen, afklædte hende og gennemførte vaginalt samleje med hende mod hendes vilje.

Subsidiært

Kriminallovens § 80 – forførelse: Ved den 18. januar 2019, mellem ca. kl. 19.30 og 20.30 i lejligheden beliggende Salliarnartaq [...] i Maniitsoq, groft at have misbrugt sin på lader og erfaring beroende overlegenhed til at gennemføre samleje med den 16-årige F1, idet T1 overtalte F1 til samlejet, uagtet at han kendte den pågældendes alder.

2.

T2

Kriminallovens § 88, jf. § 13 – medvirken til forførelse: Ved den 18. januar 2019, mellem ca. kl. 19.30 og 20.30 i lejligheden beliggende Salliarnartaq [...] i Maniitsoq, at have tilskyndet medtiltalte T1 til groft at misbruge sin på alder og erfaring beroende overlegenhed til at gennemføre samleje med den 16-årige F1, idet T2 fortalte T1, at F1 havde indvilliget i at gennemføre med T1, uagtet at T2 kendte den pågældendes alder.

3.

T1

Kriminallovens § 106, stk. 1, nr. 1 – underslæb: Ved i perioden fra primo august 2019 til den 2. oktober 2019 i Maniitsoq, som buschauffør for selskabet Ice-Cupe ApS, uretmæssigt at have tilegnet sig 17.104,00 kr., som han havde modtaget som betaling for salg af busbilletter.

Påstande

T1

Påstanden i hovedanklageskrift af 12. juli 2019 ophæves for så vidt angår T1. For den i hovedanklageskriftet nævnte overtrædelse og overtrædelsen i nærværende tillægsanklageskrift påstår anklagemyndighed følgende foranstaltninger idømt:

-Anbringelse i anstalten i 1 år og 10 måneder.

-Betaling af 100.000 kr. i tort til F1.

T2

Anbringelse i anstalten i 60 dage. Fuldbyrkelse af foranstaltningen udsættes og bortfalder efter en prøvetid på 1 år, hvis pågældende i prøvetiden ikke begår ny lovovertrædelse.

T1 har nægtet sig skyldig til forhold 1 og har erkendt sig skyldig til forhold 3.

T2 har nægtet sig skyldig til forhold 2.

T1 har fremsat påstand om

-Frifindelse

Subsidiært:

-Anbringelse i anstalten i 60 dage. Fuldbyrkelse af foranstaltningen udsættes og bortfalder efter en prøvetid på 1 år, hvis pågældende i prøvetiden ikke begår ny lovovertrædelse.

T2 har fremsat påstand om:

-Frifindelse

Subsidiært:

-Advarsel

Anklagemyndigheden har på vegne Ice-Cupe ApS påstået, at T1 skal betale 17. 104,00 kr. i erstatning

T1 er villig til at tilbage betale beløbet.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T1 og T2, og vidneforklaring af F1, V1 og V2 og V3.

Tiltalte, T1 og T2, har afgivet forklaring den 6. november 2019. Forklaringerne er refereret i retsbogen.

F1, V1 og V2 og V3 har afgivet forklaring den 6. november 2019. Forklaringerne er refereret i retsbogen.

Dokumenter

Personlige oplysninger

T1 forklarede om sine personlige forhold, at efter han blev afskediget som buschauffør, så havde han ikke søgt noget andet arbejde. De har fået en ny lejlighed den 1. juni. De har børn som var blevet anbragt uden for hjemmet. Han er stoppet med at være bruger af alkohol, hash og tobak. Hans liv er meget hurtigt begyndt at gå i den rigtige retning. Han har noget gæld, op til 50.000 kr. i børnebidrag til de ældste børn. De er bagud med 2 måneders husleje. Hans kone er kun vikar og kan ikke følge med.

T2 forklarede om sine personlige forhold, at hun kun arbejder som vikar. De har fået deres ældste barn hjem. Siden januar og indtil i dag går deres liv fremad. De er stoppet med at være bruger af alkohol og hash. Hendes indtægt som vikar er alt efter, hvor meget hun bliver ringet op. Hun har visioner om at få sig en uddannelse som er hendes mål. Hun ønsker et stabilt arbejde. De modtager ikke hjælp fra de sociale myndigheder. De har rettet henvendelse til familiecenteret, og de venter på et svar.

Sagsbehandlingstid

Forhold 1 og 2 er dateret den 18. januar 2019. Anklageskriftet er modtaget i retten den 10. juli 2019. Forhold 3 er påstået sket august 2019 – 2. oktober 2019. Anklageskriftet er modtaget i retten den 29. oktober 2019.

Retten's begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

T1 nægter sig skyldig for tiltalen om voldtægt i forhold 1, idet han ikke begik voldtægt, men ved hendes accept havde plejet samleje med hende.

Vidnet F1 forklarede, at hun ikke havde svaret da T1 ville pleje samleje med hende, dog havde hun gået med ind i soveværelset da han bad om at gøre det, hun vidste ikke, hvad hun skulle gøre. Og havde haft samleje med ham efter han havde afklædt hende.

Det blev ikke for retten bevist, om T1 trak F1 ind i soveværelset, skubbede eller pressede hende ned på sengen, og plejet samleje med hende selv om hun ikke ville, dermed frifindes han for overtrædelse af kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 1 – voldtægt.

Den anden forhold i forhold 1, og forhold 2 om samleje ved forførelse, samt medvirken til forførelse, forklarede T1, at han havde spurgt F1 om, at han gerne vil pleje samleje med hende. Og det nævnte hans kone T2 under sin forklaring, at hendes mand flere gange havde spurgt hende, om han kan pleje samleje med F1. Og i den forbindelse og mens manden var i bad, havde sagt til F1, at hun skulle i bad sammen med ham.

Begge de tiltalte er velvidende om, F1s unge alder. Retten finder, at de havde været ligeglade med hendes alder, de fik hende til at drikke og da hun blev beruset havde de talt om noget seksuelt med hende, og senere havde T1 plejet samlejet med hende.

Dermed finder retten det for bevist, at T1 havde begået overtrædelse af Kriminallovens § 80 – medvirken til forførelse.

Dermed finder retten det for bevist, at T2 havde begået overtrædelse af Kriminallovens § 80, jf. § 13 – medvirken til forførelse.

I forhold 3 erkendte tiltalte T1 sig skyldig, at han havde forholdt sig passiv da indtægterne fra bussen som er hans ansvar blev stjålet i hans hjem, og havde ikke tilbagebetalt dem.

Vidnet V3 forklarede, at eftersom T1 som buschauffør ikke havde afleveret afregning, så havde de ved undersøgelsen erfaret, at han ikke havde afleveret indtægter, og var begyndt at udeblive fra sit arbejde.

Dermed findes T1 skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 106, stk. 1, nr. 1 – underslæb.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminallovens § 77 bestemmelser om voldtægt som udgangspunkt anbringelse i anstalten. Ved samleje med mindreårige anbringelse i anstalten fra 3 måneder og opefter.

Kendes man skyldig i underslæb fra bøde og til anbringelse i anstalten.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltningen navnlig skal lægges vægt på, at til trods for, at T1 var vedvidende om F1s alder, at have plejet samleje med hende. Og dermed finder retten nedenstående foranstaltning som passende.

Da T2 blev kendt skyldig i medvirken, og retten kan ikke se en formildende omstændig, foranstaltes hun som nedenfor anført som findes passende.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens §§ 80, § 80, jf. § 13, § 106, stk. 1, nr. 1, og jf. § 147, § 129.

Der skal tages forbehold i, at Ice-Cupe kan kræve erstatningskrav senere.

Tortgodtgørelsen til F1 halveres, idet T1 frifindes for voldtægt.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T1 idømmes:

1. Anstalt anbringelse i 6 måneder.

2. Betale tortgodtgørelse til F1 på 50.000 kr.

- Der skal tages forbeholdes erstatningskrav senere.

T2

- Anbringelse i anstalten i 60 dage. Fuldbrydelse af foranstaltningen udsættes og bortfalder efter en prøvetid på 1 år, hvis pågældende i prøvetiden ikke begår ny lovovertrædelse.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Louise Skifte
Kredsdommer